www.crossover-55-2.eu

05.06. - 29.06.2012

crossover/55/2

dance / music / **INTERNATIONALLY MIXED**

Conservatorio Superior de Danza de Valencia – **ISEACV**
ArtEZ School of Dance (NL)
Hochschule für Musik und Tanz Köln (DE)

55/2

CROSSOVER/55/2
DANCE MUSIC INTERNATIONALLY MIXED

55 students from three educational institutions – **Instituto Superior De Ensenanzas Artisticas (ES), ArtEZ School of Dance (NL) and the University for Music and Dance Cologne (DE)** - work together with choreographers **Georg Reischl (DE)** and **Iván Pérez (ES)**. A central aspect of the project is the collaboration between music and dance. Two composers, **Christiaan Richter (NL)** and **Benjamin Scheuer (DE)**, contribute their compositions to the artistic process which will be performed by the orkest de ereprijs throughout the tour. During their creative process the composers will be mentored by conductor **Wim Boerman (NL)**.

From the 5th to the 29th of June 2012 the two creations, the product of a unique one-year exchange process between three universities, tour across Europe.

CROSSOVER

Besides the creation of new works of art the intensive interdisciplinary collaboration between music and dance is a primary goal of the project. Furthermore the project fosters the creation of an international network between students, artists, scientists, teachers and the public allowing the participants to meet, work and create together, therefore enabling them to learn from another, discover new methods and strategies, discuss different artistic and production models and reflect upon and further define their own artistic and personal positions.

INTERNATIONALLY MIXED

The participating partner institutions, because of the intercultural and interdisciplinary aspects involved, broaden their networks of influence and learning. They encourage and stimulate exchange between the arts and the sciences as well as between the professional field and universities. And they foster cooperation between various art forms. Intercultural exchange and dialogue is the bedrock of the project.

EXCHANGE PROGRAM

The exchange program seeks to create a frame within which the participants will be able to participate in discussion rounds, lectures and seminars on topics pertinent to the program. They will also have the opportunity to view performances and visit important cultural institutions.

CROSSOVER/55/2
DANCE MUSIC INTERNATIONALLY MIXED

55 estudiantes de tres instituciones educativas – **Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas (ES), Escuela de Danza ArtEZ (NL) y la Universidad de Música y Danza de Colonia (DE)** – trabajan junto con los coreógrafos **Georg Reischl (DE)** e **Iván Pérez (ES)**. Un aspecto central del proyecto es la colaboración entre música y danza. Los compositores **Christiaan Richter (NL)** y **Benjamin Scheuer (DE)** contribuyen con sus composiciones al proceso artístico que representará la Orkest de Ereprijs durante la gira. El director **Wim Boerman (NL)** tutorizará a los compositores durante el proceso creativo.
Del 5 al 29 de junio de 2012 las dos creaciones, fruto de un proceso de intercambio anual único entre tres universidades, estarán de gira por Europa.

CROSSOVER

Además de la creación de nuevas obras de arte, la intensa colaboración interdisciplinaria entre música y danza, como objetivo principal del proyecto, es la creación de una red internacional entre alumnos, artistas, científicos, profesores y el público, permitiéndoles aprender unos de otros, descubrir nuevos métodos y estrategias, discutir sobre diferentes modelos artísticos y de producción, reflexionar y definir mejor sus propias posiciones artísticas y personales.

INTERNATIONALLY MIXED

Las instituciones colaboradoras participantes, a causa de los aspectos interculturales e interdisciplinarios que conllevan, amplían sus redes de influencia y aprendizaje. Promueven y estimulan el intercambio entre las artes y las ciencias así como en la esfera profesional y las universidades. Fomentan la cooperación entre diversas formas de arte. El intercambio intercultural y el diálogo es la base del proyecto.

PROGRAMA DE INTERCAMBIO

El programa de intercambio busca crear un marco dentro del cual los participantes puedan participar en mesas redondas, clases magistrales y seminarios sobre temas relacionados con el programa. También tienen la oportunidad de ver actuaciones y visitar importantes instituciones culturales.

55/2

8.30 pm **05/06/2012**
VALENCIA (ES), TEATRO PRINCIPAL DE VALENCIA
+34 697 176 089, www.teatres.gva.es

8.30 pm **06/06/2012**
VALENCIA (ES), TEATRO PRINCIPAL DE VALENCIA
+34 697 176 089, www.teatres.gva.es

8.30 pm **07/06/2012**
CASTELLÓN (ES), TEATRO PRINCIPAL DE CASTELLÓN
+34 697 176 089, www.culturalcas.com

7.30 pm **09/06/2012**
SAN VICENTE DEL RASPEIG (ES), PARANINFO
+34 697 176 089

8.00 pm **16/06/2012**
COLOGNE (DE), KONZERTSAAL HFMT
+49 221 912818-104, www.hfmt-koeln.de

7.30 pm **18/06/2012**
AACHEN (DE), STADTTHEATER AACHEN
+49 241 475712 0, www.theater-aachen.de

8.00 pm **19/06/2012**
COLOGNE (DE), KONZERTSAAL HFMT
+49 221 912818-104, www.hfmt-koeln.de

8.00 pm **20/06/2012**
COLOGNE (DE), KONZERTSAAL HFMT
+49 221 912818-104, www.hfmt-koeln.de

8.30 pm **22/06/2012**
BATHMEN (NL), MANEGE 'T RUITERKAMP
+31 570 683500

8.30 pm **23/06/2012**
NIJMEGEN (NL), LUX NIJMEGEN
www.lux-nijmegen.nl

8.30 pm **26/06/2012**
AMSTERDAM (NL), INTERNATIONAAL DANSTHEATER
www.itsfestivalamsterdam.com

8.15 pm **27/06/2012**
ARNHEM (NL), SCHOUWBURG ARNHEM
www.mssa.nl

8.15 pm **28/06/2012**
ROTTERDAM (NL), DE GOUVERNESTRAAT
www.degouvernestraat.nl

8.30 pm **29/06/2012**
THE HAGUE (NL), KORZO
www.korzo.nl

THE EVENING FEATURES 2 CREATIONS
LA NOCHE MUESTRA DOS CREACIONES

EX NIHILO

CHOREOGRAPHY **BY GEORG REISCHL**
MUSIC **CHRISTIAAN RICHTER**

PINEAPPLE

CHOREOGRAPHY **BY IVÁN PÉREZ**
MUSIC **BENJAMIN SCHEUER**

MUSICIANS/MÚSICOS BOTH PIECES/AMBAS PIEZAS
Marije van den Berg/Jacqueline van Brink (flute/flauta)/Hans Witteman (clarinet/clarinete)/Sabine Laar (saxophone/saxofón)/Sjoerd Pauw (trumpet/trompeta)/Jeroen van Dijk (horn/trompa)/Wilbert Zwier (trombone/trombón)/Paul Vos, Ezequiel Mealled (electric guitar/guitarra eléctrica)/Wim Boerman (conductor/director)

PINEAPPLE

CHOREOGRAPHY/COREOGRAFÍA IVÁN PÉREZ
MUSIC/MÚSICA BENJAMIN SCHEUER

DANCERS/BAILARINES
Inbal Abir/Isabel Abril/Irene Ballester/Salim Ben Mammar/Clara Crespo/Marja-Leena Hirvonen/Alena Krivileva/Yougsuk Lee/Lilly Liebner/Pàl Magyar /Cristina Marín/Elena Martino/Blanca Molina/Marcella Moret/Ronja Nadler/Judith Nagel/Kokomini Nemesi/Susanne Schneider/Stefanie Schwimmbeck/Mirjam Sögner/Cirean Thiesen/Melisa Usina/Inge van Huijkelom/Noortje Vogels/Tobias Weikamp

COSTUMEDESIGN/VESTUARIO Ben Voorhaar, Karisma Costumes
REHEARSAL ASSISTANT/REPETIDOR Kojiro Imada
LIGHT DESIGN/ILUMINACIÓN Peter Lemmens

In »Pineapple« Benjamin Scheuer and Iván Pérez reflect on the relationship between dance and music in the choreographic process taking analysis and exploration of structure, texture and rhythm as starting points. The musical score, divided in five sections, seems to set a structure for the piece. The dramaturgy of the choreography, however, will be defined by Pérez when the real encounter in the studio with the dancers happens and finalized with the action of the musicians on stage. Questions on power and hierarchies arise from the dialogue between music and choreography, sometimes the music atmosphere will be respected and other times will be confronted or shut off. Sensitivity towards the interdisciplinary exchange will be explored in this collaboration between music and choreography looking for situations where both meet. An interaction of disciplines allowing new possibilities and different perspectives on shared ideas.

En »Pineapple« Benjamin Scheuer y Iván Pérez reflexionan sobre la relación entre música y danza en el proceso coreográfico, analizando y explorando la estructura, textura y ritmo como puntos de partida. La partitura musical, dividida en cinco secciones, parece establecer una estructura para la pieza. Sin embargo, la dramaturgia de la coreografía la definirá Pérez cuando tenga lugar el encuentro real con los bailarines y finalizará con la acción de los músicos en el escenario. Las cuestiones de poder y jerárquicas surgen del diálogo entre la música y la coreografía, a veces se respeta el ambiente musical mientras que en otras ocasiones se confronta o se apaga. La sensibilidad hacia el intercambio interdisciplinario se explora en esta colaboración entre música y coreografía, buscando situaciones donde ambos se encuentran. La interacción de disciplinas permite nuevas posibilidades y diferentes perspectivas sobre ideas compartidas.

EX NIHILO

CHOREOGRAPHY/COREOGRAFÍA GEORG REISCHL
MUSIC/MÚSICA CHRISTIAAN RICHTER

DANCERS/BAILARINES
Ines Belda/Yeli Beruskens/Chiel Brandsem/Jennifer Döring Ayberk Esen/Marta Fleta Bernet/Paloma Calderón/Francesco Dalmasso/Raquel Díniz/Silvia Escribano/Ester Cortez Garijo Susanne Grau/Aida Guirro GemaIglesias/Dwayne Holliday Gemma Iglesias/Lisa Kirsch/Sinja Maucher/Mark Meszaros Yadira Rodríguez/Geraldine Rosteius/Jennifer Ruof/Izi Stevens/Nathalie van de Hombergh

COSTUMEDESIGN/VESTUARIO Georg Reischl
REHEARSAL ASSISTANT/REPETIDOR Marta Nejm
LIGHT DESIGN/ILUMINACIÓN Peter Lemmens, Georg Reischl

»Everything is in motion at all times. It is in my interest to create a language that suits and challenges the dancers and allows me to create a piece to express my vision. I would like to create a basis for the dancers so that they can make clear decisions within the movement concept, not masking them with a character or story, but to give them the ground to find freedom in a physical world that I will create and form with them together in the studio. Next to soli, duos and quartets I will create a system for group-work that will demonstrate relationships, distance and spatial dependency.« Georg Reischl

The choreographer has found inspiration in the big bang theory and loosely integrates some of these principles into the working process of »Ex nihilo«.After having found the movement material and structure of the piece Reischl relates the choreography to the musical score »Titania nanotubes for solar energy and catalysis« by Christiaan Richter: »Titania nanotubes for solar energy and catalysis is a development - not in the classical sense, but more like a process. Step by step, the music unfolds into different states. It evolves very gradually, and because of that the music sometimes seems to be almost static. Still, it does need both, change and direction to hold course, and even a minimal change can have huge consequences.« (Christiaan Richter)

»Todo está en movimiento en todo momento. Mi interés es crear un lenguaje que ajuste y desafíe a los bailarines, y que permita crear una pieza para expresar mi visión. Me gustaría crear una base para los bailarines de manera que puedan tomar decisiones claras dentro del concepto de movimiento, no enmascararlo en un personaje o en una historia, sino darles pie para encontrar la libertad en un mundo físico que crearé y formaré junto a ellos en el estudio. Al lado de solos, duetos y cuartetos crearé un sistema de trabajo en grupo que mostrará relaciones, distancia y dependencia espacial.« Georg Reischl

Reischl halló la inspiración en la teoría del Big Bang que integra de manera un tanto libre algunos de esos principios en el proceso de trabajo de »Ex nihilo«.
Después de haber encontrado el material de movimiento y estructura de la pieza, Reischl relaciona la coreografía con la partitura musical »Titania nanotubes for solar energy and catalysis«de Christiaan Richter: »Titania nanotubes for solar energy and catálisis« es una evolución no en el sentido clásico sino más bien como proceso. Paso a paso la música se desarrolla en diferentes estados. Evoluciona de forma muy gradual, y por ello de vez en cuando la música parece algo estático. No obstante, necesita tanto el cambio como la dirección para mantener su curso, e incluso un mínimo cambio puede tener enormes consecuencias.« (Christiaan Richter)

IVÁN PÉREZ CHOREOGRAPHER/COREÓGRAFO

At the age of 19, Iván Pérez received a scholarship from the Competition of Interpretation Ciudad de Castellón to be an apprentice with Nederlands Dans Theater II and soon after he was contracted with the young company. He decided to be part of IT Dansa in Barcelona where he encountered works by Nacho Duato, Rui Horta, Wim Wandekybus, Steijn Celis, and Ramón Oller. Iván then returned to NDT where he performed works by Jirí Kylián, Ohad Naharin, Mats Ek, William Forsythe, Crystal Pite, Paul Lightfoot and Sol León, Gustavo Ramirez, Johan Inger, Wayne McGregor, Alexander Ekman, Marina Mascarell among others.
When Pérez was attached to the Nederlands Dans Theater he was given opportunities to further develop his talent in choreography. For the NDT workshops, he created the successful productions »A Day Minute« (2009) and »A Transition« (2010), both of which have been performed abroad. He was asked twice by the artistic director of the NDT to create a piece for the company. Other commissions include creating for The National Ballet of Cuba's 60th anniversary, as well as performing »A Day minute« and »A transition«, pieces he created for Switzerland, in Belgium, Spain, and Bratislava.
Further info: www.ivanperezaviles.com

Con 19 años Iván Perez obtuvo una beca del Premio de Interpretación Ciudad de Castellón para estudiar en el Nederlands Dans Theater II, y poco después fue contratado por esta compañía. Decidió formar parte del IT Dansa en Barcelona donde se encontró con obras de Nacho Duato, Rui Horta, Wim Wandekybus, Steijn Celis, y Ramón Oller. Iván regresó a NDT donde actuó en obras de Jirí Kylián, Ohad Naharin, Mats Ek, William Forsythe, Crystal Pite, Paul Lightfoot y Sol León, Gustavo Ramirez, Johan Inger, Wayne McGregor, Alexander Ekman, y Marina Mascarell entre otros.
Pérez siguió en el Nederlands Dans Theater donde tuvo oportunidades para seguir desarrollando su talento en coreografías. Para los talleres NDT creó producciones de éxito como »A Day Minute« (2009) y »A Transition« (2010), que se han representado en el extranjero. El director artístico del NDT lo solicitó en dos ocasiones para crear una pieza para la compañía. Otros trabajos incluyen creaciones para el 60 aniversario del Ballet Nacional de Cuba así como la representación de »A day minute« y »A transition«, piezas creadas para Switch, en Bélgica, España y Bratislava.
Más información en: www.ivanperezaviles.com

photo: Ingo Hoehn (CH)

GEORG REISCHL CHOREOGRAPHER/COREÓGRAFO

Born in Austria, Georg Reischl began his dance training with Rosa Hartlieb in Salzburg and attended the Vienna Opera Ballet School under the direction of Michael Birkmeyer. In 1993, he joined the ensemble of Liz King in Heidelberg. Thereafter, Reischl danced 4 years with Scapino Ballet Rotterdam. In 1999, Georg Reischl joined Ballet Frankfurt, where he experienced the repertoire and the collaborative creative process with William Forsythe. After the closing of Ballet Frankfurt, Reischl continued with the newly formed The Forsythe Company. Asked to become the resident choreographer for Scapino Ballet Rotterdam, Reischl left the company in 2006.

As resident choreographer of Scapino Ballet, from 2006-2010, Reischl has created numerous pieces for the company as well as on international level. As a choreographer and as a teacher, Reischl has educational experience. He teaches Ballet for professional companies and academies and has developed a workshop method, which is called »Body Awareness Training«. In a series of lectures to students in schools, universities and other events he uses his experience and knowledge in the art form to create a dialogue about dance.

Further info: www.georgreischl.com/pages

Nacido en Austria, Georg Reischl empezó su formación en la danza con Rosa Hartlieb en Salzburgo y estudió en la Escuela de Ballet de la Ópera de Viena bajo la dirección de Michael Birkmeyer. En 1993 se unió al conjunto de Liz King en Heidelberg. Después, Reischl formó parte durante 4 años como bailarín en el Ballet Scapino de Rotterdam. En 1999 Georg Reischl pasó al Ballet de Frankfurt, donde experimentó el repertorio y el proceso creativo en colaboración con William Forsythe. Tras el cierre del Ballet de Frankfurt, Reischl continuó con la recién creada compañía Forsythe. Reischl abandonó la compañía en 2006 cuando le ofrecieron convertirse en coreógrafo residente del Ballet Scapino de Rotterdam.

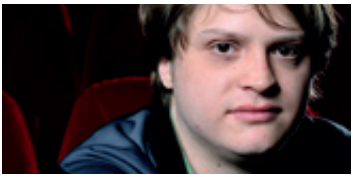
Como coreógrafo residente del Ballet Scapino, de 2006 a 2010 Reischl creó numerosas piezas para la compañía tanto a nivel nacional como internacional. Como coreógrafo y profesor, Reichl tiene experiencia docente. Imparte clases de ballet para compañías profesionales y academias, y ha desarrollado un método de talleres, denominado »Body Awareness Training« . En un conjunto de clases magistrales a alumnos en colegios, universidades así como en otros eventos ha utilizado su experiencia y conocimientos en la forma artística para crear un diálogo sobre la danza.

Más información en: www.georgreischl.com/pages

CHRISTIAAN RICHTER COMPOSER/COMPOSITOR

Born in Utrecht in 1990, Dutch composer and pianist. Christiaan Richter started to play the piano at the age of 7 and soon after, he started to compose. In 2001 he participated in the Nieuwjaarsconcert with his composition »Tree's« with the Netherlands Wind Ensemble at the Concertgebouw, Amsterdam. Also, he wrote the compulsory piece for the Iordens Violin Days 2010 (category IIB). Several times he was awarded for his work.
Christiaan studies composition at the Royal Conservatoire of The Hague with Martijn Padding and Diderik Wagenaar (and Calliope Tsoupaki 2008-2010), with a minor in music theory with Diderik Wagenaar, Paul Scheepers and Bert Mooiman, and piano lessons from Gerard Bouwhuis. He also took composition masterclasses from Richard Ayres, Jan van de Putte, Michael Smetanin and Helena Tulve. Previously, Christiaan studied composition with Henk Alkema at the young talent class of the Utrecht Conservatory (2004-2008), and took piano lessons from a.o. Marcel Baudet, Ton Hartsuiker, Leon Bak, Henk Ekkel and Ko Zwanenburg.
Further Info: www.christiaanrichter.nl

Nacido en Utrecht en 1990, es compositor y pianista neerlandés. Christiaan Richter empezó a tocar el piano cuando tenía 7 años, y poco después empezó a componer. En 2001 participó en el Nieuwjaarsconcert con su obra »Tree's« con el conjunto Netherlands Wind Ensemble en el Concertgebouw de Ámsterdam. También escribió la pieza obligatoria para Iordens Violin Days 2010 (categoría IIB). Ha recibido premios en numerosas ocasiones por su trabajo.
Christiaan estudió composición en el Conservatorio Real de La Haya con Martijn Padding y Diderik Wagenaar (y con Calliope Tsoupaki de 2008 a 2010), como secundario en teoría musical con Diderik Wagenaar, Paul Scheepers y Bert Mooiman, y clases de piano con Gerard Bouwhuis. También ha recibido clases magistrales de composición de Richard Ayres, Jan van de Putte, Michael Smetanin y Helena Tulve. Con anterioridad, Christiaan estudió composición con Henk Alkema en la clase de talentos jóvenes del Conservatorio de Utrecht (2004-2008), y clases de piano de Marcel Baudet, Ton Hartsuiker, Leon Bak, Henk Ekkel y Ko Zwanenburg.
Más información en: www.christiaanrichter.nl



BENJAMIN SCHEUER COMPOSER/COMPOSITOR

Born 1987, studied composition at the HfMT Hamburg/ Fredrik Schwenk and is presently enrolled in post graduate studies with Wolfgang Rihm/HfM Karlsruhe. Additionally he had lessons at the HfM Lübeck/Dieter Mack and at the CNSMD de Lyon/Robert Pascal. His creative activity is focused on innovative but clearly recognisable form concepts and on the humoristic and theatrical elements of musicianship. He wrote many music theatre pieces, f.ex. »Figlioli Corsi«,»Autobus S« as well as instrumental works, f.ex. »Theater der Affekte«. His compositions were performed at various festivals like »Sommerliche Musiktage Hitzacker«, »Heidelberger Frühling«, »Young Composers Meetings Apeldoorn«, china tour of the »Ensemble 21 der HfMT Hamburg«, ISCM World New Music Days, »It's oh so choir« /AGEC Brussels. At a »June in Buffalo« workshop (USA, Arditti quartet) and at the International Composers Meeting of Mazsalaca (Latvia, ReDo-quartet) he worked on pieces for string quartet. He got several commissions: »Niedersächsische Musiktage«, the Swabian Youth Symphony Orchestra and the Ensemble Vocal (Hamburg). His orchestra piece »Montagen« was first performed by the Radio Philharmonic Orchestra of Saarland (SR) in 2011.
Further Info: www.benjaminscheuer.de

Nació en 1987, estudió composición con Fredrik Schwenk en el HfMT Hamburgo y actualmente cursa estudios de postgrado con Wolfgang Rihm en el HfM de Karlsruhe. Además, ha recibido clases en HfM Lübeck con Dieter Mack y en el CNSMD de Lyon con Robert Pascal. Su actividad creativa se centra en conceptos de forma innovadores pero claramente reconocibles y en elementos humorísticos y teatrales de la musicalidad. Ha escrito muchas piezas musicales, por ejemplo »Figlioli Corsi«,»Autobus S« así como obras instrumentales, por ejemplo »Theater der Affekte«. Sus composiciones se han representado en diversos festivales como »Sommerliche Musiktage Hitzacker«, »Heidelberger Frühling«, »Young Composers Meetings Apeldoorn«, la gira en China de »Ensemble 21 der HfMT Hamburg«, ISCM World New Music Days, »It's oh so choir« /AGEC Brussels. En el taller »June in Buffalo« (USA, Arditti quartet) y en el Encuentro Internacional de Compositores de Mazsalaca (Latvia, ReDo-quartet) trabajó en piezas para cuarteto de cuerda. Obtuvo diversos encargos: »Niedersächsische Musiktage«, la Swabian Youth Symphony Orchestra y el Ensemble Vocal (Hamburgo). Su pieza para orquesta »Montagen« fue representada por primera vez por la Radio Philharmonic Orchestra of Saarland (SR) en2011.
Más información en: www.benjaminscheuer.de

UNIVERSITY OF MUSIC AND DANCE COLOGNE CENTRE FOR CONTEMPORARY DANCE (CCD) GERMANY

The University of Music and Dance Cologne (UMDC) is one of the leading institutions in art education worldwide. Spread over three cities – Cologne, Wuppertal and Aachen – it is one of the biggest universities for music and dance in Europe. The UMDC educates dance and musicstudents from more then 50 nations and dedicates itself to offer a highly qualified education and a high standard on professionalisation.

The Centre of Contemporary Dance (CCD) at the UMDC understands dance as a physical, artistic and intellectual endeavor. We offer a challenging contemporary dance formation which is designed for highly motivated, creative, curious and independent students. The program focuses on working methods that are pertinent for the current dance field. More so the CCD is a centre for dance research. In cooperation with international institutions and partners, we seek to broaden the understanding of body knowledge, movement and performance in interdisciplinary contexts.

16 students of the CCD participate in the »Internationally Mixed - Crossover 55/2« project. With its expertise in the fields of artistic practice, performing arts, dance, gender, choreography, interlinking theory and practice the CCD supports the conceptualization, implementation and organization of the project as well as the coordination and implementation of the theoretical frame, the artistic processes and documentation.

For more information visit www.zzt.hfmt-koeln.de

CONSERVATORIO SUPERIO DE ENSENANZAS ARTISTIVCAS INSTITUTO SUPERIOR DE ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS (ISEACV) FUNDACION CUIDAD DE LAS ARTES ESCENICAS SPAIN

The first Spanish conservatory of dance in Spain was inaugurated in 1830. The laws changed over the years but the enthusiasm in dance education grew steadily and stronger as time went by. At the turn of this century, five Conservatories of Higher Dance Studies were created throughout Spain. The CSDV is one of these elite centres which complies with the new European Studies of Bolonia. We belong to the ISEACV. We have a staff of 28 experienced teachers, offering excellent training in Spanish, Classical and Contemporary Dance, as well as the related theoretical subjects. Our students obtain a Degree in Dance having the option of specializing in Pedagogy or Choreography and Performance. After 4 years of training they are prepared to start a career meeting the demands of the modern day market, be it in dance education, choreography or as performers. In the near future our conservatory will be offering Postgraduate Courses, which will include a Master Degree in Dance.

Further information: www.csdanza.es www.iseacv.es

In Crossover 55/2 Internationally Mixed, the Fundacion Cuidad de las Artes Eschenidas took on the administrative responsibility. The foundation for Performing Arts was founded in 2000 in Valencia, and is financed by the government.

UNIVERSIDAD DE MÚSICA Y DANZA DE COLONIA
CENTRO DE DANZA CONTEMPORÁNEA (CCD) ALEMANIA

La Universidad de Música y Danza de Colonia (UMDC) es una de las instituciones líder en la educación artística de todo el mundo. Extendida en tres ciudades – Colonia, Wuppertal y Aachen – es una de las mayores universidades de música y danza de Europa. La UMDC instruye a alumnos de danza y de música de más de 50 nacionalidades y se dedica a una educación altamente cualificada y a un alto grado de profesionalidad.

El Centro de Danza Contemporánea (CCD) en la UMDC concibe la danza como una empresa física, artística e intelectual. Ofrece una formación de danza contemporánea muy exigente, diseñada para estudiantes con una gran motivación, creativos, curiosos e independientes. El programa se centra en métodos de trabajo pertinentes al campo de danza actual. Es más, el CCD es un centro de investigación de la danza. En colaboración con instituciones y socios internacionales, busca ampliar la comprensión del conocimiento del cuerpo, el movimiento y la actuación en contextos interdisciplinarios. 16 alumnos de CCD participan en el proyecto »Internationally Mixed - Crossover 55/2«. Con su habilidad en los campos de la práctica artística, las artes escénicas, la danza, el género, la coreografía y la combinación de teoría y práctica, el CCD apoya la conceptualización, implementación y organización del proyecto así como la coordinación y la implementación de un marco teórico, los procesos artísticos y la documentación.

Para más información, visite www.zzt.hfmt-koeln.de

CONSERVATORIO SUPERIOR DE ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS
INSTITUTO SUPERIOR DE ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS (ISEACV)
FUNDACIÓN CIUDAD DE LAS ARTES ESCÉNICAS ESPAÑA

El primer conservatorio español de danza fue inaugurado en 1830. La legislación fue cambiando a través de los años pero el entusiasmo por la educación en la danza fue creciendo de manera firme y regular con el paso del tiempo. Con el cambio de siglo, se crearon cinco conservatorios de estudios superiores de danza. El CSDV es uno de esos centros de elite que se ajusta a los nuevos planes de estudio de Bolonia. Pertenece al ISEACV. Cuenta con 28 profesores con amplia experiencia, que ofrecen una formación excelente en danza clásica española y contemporánea, así como en las asignaturas teóricas relacionadas. Los alumnos pueden obtener el título de grado en Danza con la opción de especializarse en Pedagogía o en Coreografía y Representación. Tras 4 años de formación están preparados para empezar su carrera ajustándose a las demandas del mercado actual, ya sea en la danza o en la educación, en la coreografía o como bailarines. En un futuro próximo este conservatorio ofrecerá cursos de postgrado, incluyendo un título de master en Danza.

Para más información, visite: www.csdanza.es www.iseacv.es

Crossover 55/2 Internationally Mixed, la Fundación Ciudad de las Artes Escénicas tiene responsabilidad administrativa. La Fundación de las Artes Escénicas se fundó en Valencia en el año 2000, y está financiada por el gobierno.

ARTEZ SCHOOL OF DANCE NETHERLANDS

ArtEZ School of Dance is developing the unique talent of a select number of skilled, motivated students as a dancer, dance teacher and choreographer, at bachelor and master level. The school also offers preparatory training in dance. The school counts 130 students from the Netherlands and abroad. It is known for its unconventional programme which focuses above all on the individual, mirrors professional practice and special method of dance training in reducing injuries considerably.

The education of ArtEZ School of Dance contributes to a new generation of dance artists with their own signature. The school offers dance talent constant interaction with the field and a sound technical basis for their own artistic vision to express themselves in contemporary dance. Dance students also learn to think and act cross-discipline.

ArtEZ School of Dance is part of ArtEZ Institute of the Arts. ArtEZ Institute of the Arts is one of the major arts educational institutes in the Netherlands. It not only comprises a broad range of Bachelor's and Master's courses in the fine arts, fashion, design, architecture, music, dance and drama but also creates an opportunity for interdisciplinary collaboration. With approximately 3000 students and 850 lecturers and other staff members, the Institute provides education in Arnhem, Enschede and Zwolle. The Board of Governors and the auxiliary departments are concentrated in Arnhem.

Talented arts students from the Netherlands and abroad fulfill their potential at ArtEZ. Originality, passion, a strong-minded attitude and considerable determination are essential here. The students are supervised by lecturers, who have clearly proven their worth in the professional field. The quality of our education is reflected in the recognition it has received both at a national and an international level.

For more information, visit www.artez.nl/dance

ESCUELA DE DANZA ARTEZ PAÍSES BAJOS

La Escuela de Danza ArtEZ desarrolla el talento único de un selecto número de alumnos con grandes habilidades y motivación como bailarines, profesores de danza y coreógrafos, a nivel de grado y de master. La escuela también ofrece formación preparatoria en la danza. La escuela cuenta con 130 alumnos de los Países Bajos y del extranjero. Es conocida por su programación controvertida que se centra sobretodo en el individuo, refleja la práctica profesional y un método especial de danza que reduce considerablemente las lesiones.

La formación en la Escuela de Danza ArtEZ contribuye a una nueva generación de bailarines que tienen un sello propio. La escuela ofrece talentos en constante interacción con este ámbito y una base técnica de sonido para su propia visión artística para que puedan expresarse por ellos mismos en la danza contemporánea. Los alumnos de danza también aprenden a pensar y a actuar de manera interdisciplinaria.

La Escuela de Danza ArtEZ forma parte del Instituto de las Artes ArtEZ. El Instituto de las Artes ArtEZ es uno de los principales in-

stitutos de formación en arte de los Países Bajos. No sólo abarca un gran número de cursos a nivel de grado y de master en bellas artes, moda, diseño, arquitectura, música, danza y teatro, sino que ofrece una oportunidad para la colaboración interdisciplinaria. Con aproximadamente 3000 alumnos y 850 profesores y personal laboral, el instituto ofrece formación en Arnhem, Enschede y Zwolle. La junta de gobierno y los departamentos auxiliares se encuentran en Arnhem. Alumnos de artes con talento tanto de los Países Bajos como del extranjero realizan su potencial en el ArtEZ. Originalidad, pasión, una actitud de seguridad y determinación considerable son esenciales. Los profesores supervisan a los alumnos que han demostrado claramente su valor en el terreno profesional. La calidad de nuestra educación se refleja en el reconocimiento que han recibido tanto a nivel nacional como internacional.
Para más información, visite www.artez.nl/dance

concept and coorganization/idea y coorganización: Gaby Allard, director ArtEZ School of Dance (NL)/Julia Grecos, director Conservatorio Superior de Danza de Valencia (ES) Mª Luisa Martinez Diaz (ES)/Prof. Vera Sander, director Centre for Contemporary Dance|UMDC and Professor for Contemporary Dance University for Music and Dance Cologne (DE) coordination/coordinación: Gloria Bas Palmero (ES) administrative and financial coordination/coordinación administrativa y financiera: Diego Brichese (ES) production/producción: Svenja Feuster (DE)/Kim Lokers (NL)/Pilar Marti (ES) technique tour/técnicos: Jan Willem Gelsing (NL)/Audio-Net (ES) theoratical frame/seminarios: Prof. Dr. Gabriele Brandstetter (DE)/Prof. Dr. Yvonne Hardt (DE) Katarina Kleinschmidt (DE)/José Enrique Lopez (ES)/Prof. Vera Sander (DE) Markha Valenta (NL)/Fransien van der Putt (NL) public relations/relaciones públicas: Inga Haschke (NL)/Dr. Heike Sauer (DE)/Guillermo Arazo (ES)/Vanessa Sloot (NL) Jessica de Jaeger (NL) corporate design & layout/diseño corporativo y disposición: müllerDESIGN, Dipl.Des. Beate Müller (DE) photo/foto: Paul Leclaire (DE) video -documentation/videos: Michael Maurissens (DE)/ video seminar Spain/video seminario España: Olga Gonzalez (ES) project consultancy/asesor del proyecto: Pierre Guerin (ES) stage manager Spain/regidor España: Laura Fernandez Castello (ES)

Thanks to Teatres de la Generalitat Valenciana, Diputació de Valencia, Servici d'assessorament Lingüístic i Traducció, Unidad de Comunicación Audio-visual (U.C.A.)

Deep thanks as well to everyone not mentioned. Your contributions were pivotal to the sucess of the project.

Nuestros agradecimientos a Teatres de la Generalitat Valenciana, Diputació de Valencia, Servici d'assessorament Lingüístic i Traducció , Unidad de Comunicación Audiovisual (U.C.A.)

Nuestros agradecimientos a todos los que nos han prestado su colaboración. Vuestra contribución ha sido fundamental para el éxito de este proyecto.

crossover/55/2

dance/music/**INTERNATIONALLY MIXED**

Conservatorio Superior de Danza de Valencia – **ISEACV**
ArtEZ School of Dance (NL)
Hochschule für Musik und Tanz Köln (DE)

PARTNERS

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

· European Commission
· GENERALITAT VALENCIANA (ES)
· Fundación C.V. de las Artes Escénicas (ES)
· ArtEZ Institute of the Arts (NL)
· University for Music and Dance (DE)

ASSOCIATE PARTNERS

· Instituto Superior de la Comunitat Valenciana de Ensenanzas Artisticas (ES)
· Conservatorio Superior de Danza de Valencia (ES)

Education and Culture DG

Culture Programme

GENERALITAT VALENCIANA

FUNDACIÓN DE LAS ARTES
COMUNITAT VALENCIANA

iseacv
Instituto superior de enseñanzas artísticas
comunitat valenciana

CSDV
Conservatorio Superior de Danza de Valencia

ArtEZ School of Dance

:m ZENTRUM FÜR ZEITGENÖSSISCHEN TANZ
Hochschule für Musik und Tanz Köln

KUNSTSTIFTUNG NRW

Mediapartner choices

Layout: www.mueller-design.biz · Foto: www.leclairefoto.de